

# Königswartha *aktuell*

Zarjadske nowiny Rakečanskeje gmejny · [www.koenigswartha.de](http://www.koenigswartha.de)

 Biosphärenreservats-Gemeinde

***Allen Bürgerinnen und Bürgern wünschen wir mit Beginn der Sommerferien eine erholsame und sonnige Zeit.***

***Ob Sie verreisen, die freien Tage in unserer schönen Region genießen oder einfach einmal durchatmen – wir hoffen, dass Sie Gelegenheit finden, neue Kraft zu tanken und den Alltag hinter sich zu lassen.***

***Kommen Sie gesund und mit neuer Energie aus den Ferien zurück!***

***Herzliche Grüße Ihre Gemeindeverwaltung***



## Amtsblatt der Gemeinde Königswartha

und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich,  
Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen, Wartha

Hamtske łopjeno gmejny Rakecy a wsow Kamjenej, Komorow,  
Kača Korčma, Jitk, Jeńšecy, Nowa Wjes, Niža Wjes, Psowje, Trupin, Stróža

Partnergemeinde  
Sandhausen



## Gemeindeverwaltung Königswartha/Gmejnski zarjad

Bahnhofstraße 4, 02699 Königswartha  
Telefon: 035931-23910  
Fax 035931-23919  
gemeinde@koenigswartha.de  
www.koenigswartha.de

### » Öffnungszeiten

<b>Montag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 15:00 Uhr
<b>Dienstag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 18:00 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen
<b>Donnerstag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 16:00 Uhr
<b>Freitag</b>	geschlossen

### » Sprechzeiten des Bürgermeisters

Dienstag	15:00 Uhr - 18:00 Uhr
----------	-----------------------

### » Die Einrichtungen der Gemeindeverwaltung sind wie folgt zu erreichen

**Gemeindebibliothek/Heimatstube**  
Tel.: 035931 21132  
bibliothek-koenigswartha@gmx.de

**Versorgungs GmbH Königswartha**  
Tel.: 035931 29900/Fax: 299014  
post@versorgung-koenigswartha.de

**Wohnbau Königswartha GmbH**  
Tel.: 035931 299010/Fax: 299014  
post@wohnbau-koenigswartha.de

**Bereitschaft**  
**Versorgungs GmbH Königswartha/  
Wohnbau Königswartha GmbH**  
ständig 035931 299088

**Sprechzeiten Schiedsstelle**  
Jeden 2. Dienstag im Monat  
von 17 - 18 Uhr.  
Frau Dr. Kerstin Knoth  
dr.kerstin.knoth@friedensrichter.in.de

## Grüngutsammelplätze

### Neschwitz

01.04. - 30.09. Fr. 15:00 bis 18:00 Uhr  
01.10. - 30.11. Fr. 15:00 bis 17:00 Uhr  
01.04. - 30.11. Sa. 10:00 bis 12:00 Uhr  
13:00 bis 16:30 Uhr

**Veolia Umweltservice Ost GmbH &  
Co. KG,**  
**Betrieb Droben, Droben Nr. 23,**  
**02627 Radibor**

Mo. - Fr. 6:30 bis 16:30 Uhr

Nähere Informationen entnehmen Sie  
bitte dem Abfallkalender des Landkreises  
Bautzen.

## » Aktuelles aus dem Rathaus Aktualności z radnicy

### Meine sehr geehrten Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde,

### časćene wobydlerki a časćeni wobydlerjo našeje gmejny,

es ist unglaublich, das kleine Königswartha hat eine Weltmeisterin. Unsere Keglerin Josefa Hornig wurde Ende Mai bei den U19 Weltmeisterschaften im ungarischen Szekesfehervar U19 Weltmeisterin in der Kombinationswertung. Josefa krönte ihre herausragende Leistung und erreichte damit den größten Erfolg in ihrer noch jungen Kegel-Karriere. Beim Sport- und Kinderfest des Königswarthaer SV wurde dieser Erfolg in der Heimat gefeiert. Ich nutzte die Gelegenheit und gratulierte Josefa zu ihrem Erfolg und ehrte sie für diese besondere sportliche Leistung vor 700 begeisterten Zuschauern mit dem Bürgerteller der Gemeinde Königswartha. Hierbei handelt es sich um die zweithöchste Ehrung die in unserer Gemeinde überreicht werden kann. Ich wünsche Josefa weiterhin viele sportliche Erfolge bei bester Gesundheit und Verletzungsfreiheit.



In seiner letzten Sitzung fasste der Gemeinderat einige wichtige Beschlüsse. Neben weiteren Vergabebeschlüssen zum Ersatzneubau des neuen Feuerwehrgerätehauses in Wartha wurde auch die Vergabe für die Erneuerung der Kegelsportanlage im Sportvereinshaus Königswartha beschlossen. Der Zuschlag dafür wurde für knapp 163.000,- € vergeben. Finanziert wird die Erneuerung der Kegelbahn mit 100.000,- € aus EU-Mitteln über die Leader-Förderung und aus Eigenmitteln. Aufgrund der soliden finanziellen Grundlagen in unserer Gemeindekasse, welche wir die letzten Jahre geschaffen haben, ist diese Investition nun umsetzbar und würdigt die tolle Entwicklung unserer Kegelsportlerinnen und Kegelsportler des KSV.

Es gab aber auch weniger angenehme Beschlüsse, mit welchen sich der Gemeinderat befassen musste. Wie in jedem Jahr stand die Anpassung der Elternbeiträge für die Kinderbetreuung in unserer KITA Zwergenland auf der Tagesordnung. Ich möchte mich an dieser Stelle für die sehr konstruktive Zusammenarbeit bei diesem schwierigen Thema speziell bei den Fraktionen der Freien Wählervereinigung und der CDU bedanken. Ohne diesen Beschluss wären wir gezwungen gewesen ggf. Projekte zu streichen, da der Haushalt bei Nichtbestätigung in Schieflage gekommen wäre. Aufgrund enorm gestiegener Betriebskosten wurde eine erhebliche Anpassung des Gemeindeanteiles und der Elternbeiträge notwendig. Dies war in den Planungen des Doppelhaushaltes schon sichtbar und somit vermerkt. Die Elternbeiträge werden in der Kinderkrippe für eine 9-Stunden-Betreuung von 255,- € auf 295,- €, im Kindergarten für eine 9-Stunden-Betreuung von 140,- € auf 165,- € und im Hort für eine 6-Stunden-Betreuung von 80,- € auf 90,- € monatlich ansteigen. Warum war dies notwendig? Am Beispiel der Kinderkrippe lässt sich das gut dar-

stellen. Die Betriebskosten für die Kinderbetreuung eines Kindes in der Krippe stiegen im letzten Jahr um monatlich 195,25 € auf 1.393,03 € je Krippenkind für eine 9-Stunden-Betreuung. Gemäß des Gemeinderatsbeschlusses wird der Gemeindeanteil je Kind an dieser Summe um monatlich 155,26 € auf 810,14 € erhöht. Der Elternanteil erhöht sich um 40,- € auf 295,- €. Der Landeszuschuss von insgesamt 287,92 € soll dagegen ohne Anpassung bestehen bleiben. In der Gesamtbetrachtung trägt die Gemeinde den mit Abstand größten Teil an der Kinderbetreuung, während der Freistaat sich bei den in den letzten Jahren erheblich gestiegenen Betriebskosten stark zurückhält. Und trotz dieser enormen Anpassungen liegen unsere Elternbeiträge noch ein ganzes Stück unter den Elternbeiträgen, welche in anderen Städten und Gemeinden notwendig sind. Deshalb möchte ich an dieser Stelle unserem Träger der Kindertagesstätte (Christlich Soziales Bildungswerk) und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unserer KITA dafür danken, dass sie neben der guten Betreuung unserer Kinder auch die Entwicklung der Betriebskosten im Auge behalten.

In diesem Sinne verbleibe ich mit den besten Sommergrüßen aus dem Rathaus,

*Ihr Bürgermeister/Wjesnjanosta*  
Sven Nowotny

## » Amtliche Bekanntmachungen Zarjadniske wozjewjenja

### Auszüge aus der Niederschrift der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 25.06.2025

Bürgermeister Nowotny begrüßt alle Anwesenden. Er begrüßt die Damen und Herren Gemeinderäte, die Bürgerschaft und die Gäste begrüßt er die Amtsleiterinnen Frau Pfeiffer und Frau Nytsch-Menzel und die Protokollantin Frau Wagner sowie den Geschäftsführer der VersorgungsGmbH Herrn Mörbe.

#### TOP 1.

##### Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Bürgermeister Nowotny eröffnet die heutige Gemeinderatssitzung. Er stellt die ordnungsgemäße Einladung fest. Es sind aktuell 13 Gemeinderäte und der Bürgermeister anwesend. Damit ist der Gemeinderat beschlussfähig. Folgende Gemeinderäte fehlen entschuldigt:  
Gemeinderat Glowik Urlaub  
Gemeinderat Reineke privat verhindert

##### Feststellung der Beschlussfähigkeit:

Anzahl der gesetzlichen Gemeinderäte:	15 + 1
Stimmberechtigte insgesamt:	16
Entschuldigt:	2
Anwesende:	14

Die Niederschriften der heutigen Sitzung werden von folgenden Gemeinderäten unterschrieben:

Gemeinderat Daniel Mickel (FWV)  
Gemeinderat Sven Helm (PFW)

##### Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 14.05.2025

Von Seiten der Gemeinderäte gibt es zu dieser Niederschrift keine Anmerkungen oder Ergänzungen.

##### Damit ist die Niederschrift der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 14.05.2025 bestätigt.

##### Beschluss-Nr.: 32/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe der Dachdeckerarbeiten (Los 05) zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Feuerwehrgerätehaus Wartha“ mit einem Auftragswert in Höhe von 179.815,93 € brutto an die Firma Görlach Dächer GmbH aus Weißenberg.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	14
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

##### Beschluss-Nr.: 33/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe der Heizungstechnik (Los 19) zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Feuerwehrgerätehaus Wartha“ mit einem Auftragswert in Höhe von 86.410,39 € brutto an die Firma Installation und Heizungsbau Uwe Schuster aus Königswartha.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	13
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	1

##### Beschluss-Nr.: 34/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe der Sanitärtechnik (Los 20) zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Feuerwehrgerätehaus Wartha“ mit einem Auftragswert in Höhe von 97.863,95 € brutto an die Firma Installation und Heizungsbau Uwe Schuster aus Königswartha.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	13
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	1

##### Beschluss-Nr.: 35/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe der Innenputzarbeiten (Los 09.1) zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Feuerwehrgerätehaus Wartha“ mit einem Auftragswert in Höhe von 34.761,32 € brutto an die Firma Bau Beck, Veit Beck aus Hoyerswerda.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	14
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

##### Beschluss-Nr.: 36/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe der Außenputzarbeiten (Los 09.2) zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Feuerwehrgerätehaus Wartha“ mit einem Auftragswert in Höhe von 46.759,49 € brutto an die Firma Bau Beck, Veit Beck aus Hoyerswerda.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	14
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

##### Beschluss-Nr.: 37/VI/2025:

Der Gemeinderat Königswartha beschließt die Vergabe von Bauleistungen zur Erneuerung der Kegelsportanlage im Sportvereinshaus Königswartha mit einem Auftragswert in Höhe von 162.577,61 € brutto an die Firma Lutz Möckel, Kegel- u. Bowlingbahnen aus Markneukirchen.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	14
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

##### Beschluss-Nr.: 38/VI/2025:

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt zum 01.08.2025 die Anpassung der Elternbeiträge für Kindertageseinrichtungen in der Gemeinde Königswartha gemäß dem Verwaltungsvorschlag.

##### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen:	10
Nein-Stimmen:	4
Stimmenthaltungen:	0

<b>Elternbeiträge</b>					
monatliche Elternbeiträge für die örtliche Kinderbetreuung, gültig ab 01.08.2025					
		tägliche Betreuung in Stunden	1. Kind	2. Kind (Geschwisterkind) entspricht 60 % vom 1. Kind	3. Kind (Geschwisterkind) entspricht 20 % vom 1. Kind
Krippe	gemeinsames Sorgerecht	4,5	147,50 €	88,50 €	29,50 €
		6	196,67 €	118,00 €	39,33 €
		7	229,44 €	137,67 €	45,89 €
		8	262,22 €	157,33 €	52,44 €
		9	295,00 €	177,00 €	59,00 €
		10	327,78 €	196,67 €	65,56 €
		11	360,56 €	216,33 €	72,11 €
	alleinerziehend (90%)	4,5	132,75 €	79,65 €	26,55 €
		6	177,00 €	106,20 €	35,40 €
		7	206,50 €	123,90 €	41,30 €
		8	236,00 €	141,60 €	47,20 €
		9	265,50 €	159,30 €	53,10 €
		10	295,00 €	177,00 €	59,00 €
		11	324,50 €	194,70 €	64,90 €
Kiga	gemeinsames Sorgerecht	4,5	82,50 €	49,50 €	16,50 €
		6	110,00 €	66,00 €	22,00 €
		7	128,33 €	77,00 €	25,67 €
		8	146,67 €	88,00 €	29,33 €
		9	165,00 €	99,00 €	33,00 €
		10	183,33 €	110,00 €	36,67 €
		11	201,67 €	121,00 €	40,33 €
	alleinerziehend (90%)	4,5	74,25 €	44,55 €	14,85 €
		6	99,00 €	59,40 €	19,80 €
		7	115,50 €	69,30 €	23,10 €
		8	132,00 €	79,20 €	26,40 €
		9	148,50 €	89,10 €	29,70 €
		10	165,00 €	99,00 €	33,00 €
		11	181,50 €	108,90 €	36,30 €
Hort		5	75,00 €	45,00 €	15,00 €
		6	90,00 €	54,00 €	18,00 €
		5	67,50 €	40,50 €	13,50 €
		6	81,00 €	48,60 €	16,20 €

Die Verpflegungskosten sind in diesem Beitrag nicht enthalten und werden von den Eltern zusätzlich getragen.

**TOP 14.****Beratung und Beschluss zur Vereinsförderung 2025****Beschluss-Nr.: 39/VI/2025:**

Der Gemeinderat Königswartha stimmt der Vereinsförderung 2025 gemäß folgender Übersicht zu:

Verein	Fördergegenstand	Projektkosten	geförderte Kosten	Fördersatz	Förderbetrag	finanziert aus dem Generationsfond (3.500€)	finanziert gemäß Vereinsfördersatzung (7.000 €)
Verein der Rassekaninchen- und Geflügelzüchter e. V. Königswartha	Rasentrimmer	502,89 €	502,89 €	50,00%	251,45 €	0,00 €	251,45 €
Königswarthaer SV 1990 e. V.	Citroen CitiGo E (Elektro-Pkw), 12 Leasingraten je 284,51 €	3.414,12 €	3.414,12 €	50,00%	1.707,06 €	0,00 €	1.707,06 €
Königswarthaer SV 1990 e. V.	Citroen e-Spacetourer (Elektro-Bus), 12 Leasingraten je 800,00 €	9.600,00 €	9.600,00 €	50,00%	4.800,00 €	0,00 €	4.800,00 €
Lausitzer Linedancer	anlässlich 15jähriges Bestehen: gemeinsamer Ausflug in den Spreewald	900,00 €	900,00 €	35,00%	315,00 €	315,00 €	0,00 €
Frauenchor Königswartha	anlässlich 30jähriges Bestehen: gemeinsamer Ausflug in die Staatsoperette Dresden	1.900,00 €	1.900,00 €	35,00%	665,00 €	665,00 €	0,00 €
Hutowa Jugend Commerau e. V.	Erneuerung des Volleyballfeldes	6.148,93 €	6.148,93 €	35,00%	2.152,13 €	2.152,13 €	0,00 €
Seniorenakademie Königswartha	gemeinsamer Ausflug nach Baruth (Mark)	826,50 €	826,50 €	35,00%	289,28 €	289,28 €	0,00 €
<b>Gesamt</b>		<b>23.292,44 €</b>	<b>23.292,44 €</b>		<b>10.179,91 €</b>	<b>3.421,40 €</b>	<b>6.758,51 €</b>

**Abstimmungsergebnis:**

**Ja-Stimmen:** 14  
**Nein-Stimmen:** 0  
**Stimmhaltungen:** 0

**Beschluss-Nr.: 40/VI/2025:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha ermächtigt den Bürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Versorgungs GmbH Königswartha folgenden Beschluss zu fassen:

Die Sanierung der Rohrgitterkaskade im Wasserwerk Königswartha wird gemäß vorliegendem Angebot der Firma *Metallbau Kuschela GmbH* (Hoyerswerda) sowie unter Berücksichtigung der weiteren erforderlichen Teilleistungen (Blitzschutzanlage, Teilabriss Bestandsgebäude, Ingenieurleistungen) beschlossen. Die Gesamtausgaben belaufen sich auf ca. 177.000 EUR netto. Die Finanzierung der Gesamtmaßnahme ist im Wege einer Vollfinanzierung über eine der beiden Hausbanken (Volksbank Dresden-Bautzen e.G. oder Kreissparkasse Bautzen) mit einer vorgesehenen Laufzeit von 20 Jahren zu organisieren.

**Abstimmungsergebnis:**

**Ja-Stimmen:** 12  
**Nein-Stimmen:** 0  
**Stimmhaltungen:** 2

» Aus der Gemeindeverwaltung berichtet  
 Wozjewjenja z gmejnškeho zarjada

**Aus der Finanzverwaltung****Zahlungserinnerung – Steuern 3. Rate 2025**

Wir möchten alle Steuerzahler, welche **keine** Einzugsermächtigung abgeschlossen haben, an die

**Zahlung der Grundsteuer und Gewerbesteuer 2025**

**Termin 15.08.2025**

erinnern.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihre Zahlungen (unter Angabe des Kassenzeichens) termingerecht auf dem Konto der Gemeindeverwaltung Königswartha eingehen. Bei verspäteter Zahlung werden Säumniszuschläge und Mahngebühren erhoben.

**Es besteht auch weiterhin die Möglichkeit, der Gemeindeverwaltung eine Einzugsermächtigung zum Abbuchen der Steuern zu erteilen.**

Pfeiffer  
 Leiterin Finanzverwaltung

**Impressum****„Königswartha-aktuell“**

Amthches Mitteilungsblatt der Gemeinde Königswartha und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen, Wartha  
 Zarjadniske nowiny Rakečanskeje gmejny  
 Kamjenej, Komorow, Kača Korčma, Jitk, Jeřišecy, Nowa Wjes, Niža Wjes, Psowje, Trupin, Stróža

Das Amtsblatt „Königswartha-aktuell“ erscheint monatlich, jeweils am 2. Freitag und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt.

- Herausgeber, Verlag und Druck:  
 LINUS WITTICH Medien KG,  
 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: 03535 489-0  
 Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

- Verantwortlich für den amtlichen:  
 Bürgermeister Swen Nowotny der Gemeinde Königswartha,  
 Bahnhofstr. 4, 02699 Königswartha  
 - Redaktion: Hauptverwaltung, Frau Müller/Frau Nytsch-Menzel,  
 Telefon: 035931 23921/23941, Fax: 035931 23919

- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:  
 LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
 Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, www.wittich.de/agb/herzberg

Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zzt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## »» Feuerwehr/Wohnjowa wobora

### Freiwillige Feuerwehr Königswartha

#### Nächster Feuerwehrdienst

##### Ortsfeuerwehr Königswartha

###### Freitag, d. 11.07.2025

Thema: **Erste Hilfe / Wärmebildkamera**  
 Verantwortlich: T. Schwurack / St. Ziesch  
 Ort: GH Königswartha  
 Uhrzeit: 18:30 Uhr

###### Freitag, d. 25.07.2025

Thema: **Vegetationsbrandbekämpfung**  
 Verantwortlich: S. Johanson / J. Gubsch  
 Ort: GH Königswartha  
 Uhrzeit: 18:30 Uhr

###### Freitag, d. 08.08.2025

Thema: **OTS Teiche**  
 Verantwortlich: Ch. Paulick / T. Skoreng  
 Ort: GH Königswartha  
 Uhrzeit: 18:30 Uhr

##### Ortsfeuerwehr Johnsdorf/Oppitz

###### Standort Oppitz:

###### Freitag, d. 11.07.2025

Thema: **Praktische Übung – Funken im Einsatz**  
 Verantwortlich: Kam. Fiebig  
 Ort: GH Oppitz  
 Uhrzeit: 19:00 – 21:30 Uhr

###### Freitag, d. 25.07.2025

Thema: **Praktische Übung - Wasserrettung**  
 Verantwortlich: Kam. Israel  
 Ort: G.H.  
 Uhrzeit: 19:00 Uhr – 21:30 Uhr

###### Freitag, d. 08.08.2025

Thema: **Praktische Übung - Löschangriff**  
 Verantwortlich: Kam. Schlotze  
 Ort: G.H.  
 Uhrzeit: 19:00 Uhr – 21:30 Uhr

##### Ortsfeuerwehr Wartha/Commerau

###### Freitag, d. 18.07.2025

Thema: **Maschinen-Ausbildung Theorie**  
 Verantwortlich: Kunaschk M.  
 Ort: HFW Wartha  
 Uhrzeit: 18:00 – 20:30 Uhr

###### Sonntag, d. 03.08.2025

Thema: **Maschinen-Ausbildung Praxis**  
 Verantwortlich: Kunaschk M.  
 Ort: OL Commerau  
 Uhrzeit: 09:00 – 11:30 Uhr

#### Dienstplan der Kinderfeuerwehr

##### Ortsgruppe Königswartha

###### Dienstag, d. 12.08.2025

Thema: **Elternabend /  
Sicherheitsbelehrung  
für Eltern**  
 Uhrzeit: 18:00 – 18:30 Uhr



##### Ortsgruppe Wartha

###### Mittwoch, d. 13.08.2025

Thema: **Hydrantenkunde**  
 Verantwortlich: Wünsche, P.  
 Ort: Gerätehaus  
 Uhrzeit: 17:00 Uhr – 18:00 Uhr



### Aktuelles aus der Feuerwehr

Wir wurden im Juni zu 10 Einsätzen und zur einer Übung gerufen.



Brand Carport



Waldbrand Rodelberg Königs-  
wartha

08.06.	09:58 Uhr	Brand Carport Waldstraße
14.06.	08:00 Uhr	Katastrophenschutzübung Landkreis Meißen
15.06.	16:00 Uhr	Brand Hausflur Eichbergweg
20.06.	17:06 Uhr	Brand Holzhütte Gem. Ralbitz/Rosental
20.06.	17:39 Uhr	Waldbrand zw. Johnsdorf und Oppitz
21.06.	09:27 Uhr	Waldbrand Höhe Heizhaus Königswartha
21.06.	18:30 Uhr	Nachschau Waldbrand Heizhaus mehrere Brandstellen
22.06.	15:52 Uhr	Brand Baum am Balkon Kastanienring
23.06.	08:50 Uhr	Dachstuhlbrand Neu-Lauske Gem. Puschwitz
23.06.	14:48 Uhr	Anforderung Drehleiter mehrere Glutnester im Dach Neu-Lauske
23.06.	15:15 Uhr	Waldbrand Rodelberg Königswartha

Ihre Feuerwehr Königswartha

Deine Heimat -> Deine Feuerwehr -> mach es zur Ehrensache

Die nächste Ausgabe erscheint am:

**Freitag, dem 15. August 2025**

Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen:

**Dienstag, der 5. August 2025**

Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

PC.  
Handy.  
Tablet.

online als ePaper lesen!

Die ganze Zeitung im ePaper-Format zum Blättern und weitere nützliche Informationen zur Ausgabe.

Lesen Sie gleich los: [epaper.wittich.de/2756](http://epaper.wittich.de/2756)

LINUS WITTICH: Anzeigen | Beilagen | print & online

» Verein zur Entwicklung der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e. V./  
Torwarstwo za wuwicé  
Hornjołužiskeje hole a hatow z.t.



Regionalmanagement des  
LEADER-Gebietes  
Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Regionalmanagement des Leader-Gebietes  
Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Königswartha  
27.06.2025

Presseinformation



Die LEADER-Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft stellt rund 1,3 Millionen Euro Fördergeld im 6. Aufruf bereit

Leaderowy region Hornjołužiska hola a haty přewostaji 1,3 milionow eurow spěchowanskich pjenjzewow w 6. namołwje

Der Verein zur Entwicklung der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e. V. (kurz: OHTL e.V.) startet den sechsten Projektauftrag der EU-Förderperiode 2023 bis 2027. Es werden 1.365.000 Euro zur Umsetzung der lokalen Entwicklungsstrategie in der LEADER-Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft bereitgestellt.

Die Fördergelder sind in fünfzehn verschiedenen Maßnahmen der LEADER-Entwicklungsstrategie in den Handlungsfeldern Grundversorgung und Lebensqualität, Wirtschaft und Arbeit, Tourismus und Naherholung, Bilden, Wohnen, Natur und Umwelt sowie Aquakultur und Fischerei ausgeschrieben. Alle Informationen zu den förderbaren Maßnahmen des sechsten LEADER-Projektauftrages sind ausführlich im Aufruftext online bereitgestellt unter: <https://ohtl.de/foerderung/auftrufe-leader/>.

Bis zum 07. August 2025 können sich Privatpersonen, Unternehmen, Kommunen und nichtgewerbliche Organisationen, wie z.B. eingetragene Vereine und Stiftungen, mit ihren geplanten Vorhaben um eine Unterstützung mit LEADER- und EMFAF-Fördermitteln im Rahmen des sechsten Projektauftrages bewerben. [www.ohtl.de](http://www.ohtl.de)



OHTL\_PI\_SechsterProjektauftrag\_2025-06-27.pdf

1 von 2

Regionalmanagement des Leader-Gebietes  
Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Königswartha  
27.06.2025

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Katrin Kubasch

Regionalmanagement des LEADER-Gebietes Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft/OHTL e.V.

Adresse: Gutsstr. 4 c in 02699 Königswartha

Telefon: +49 35931-165 60 E-Mail: [regional@ohtl.de](mailto:regional@ohtl.de) Webseite: [www.ohtl.de](http://www.ohtl.de)



OHTL\_PI\_SechsterProjektauftrag\_2025-06-27.pdf

2 von 2

» Kirchen/Cyrkwje

Evangelisch-Lutherische  
Kirchgemeinde  
Königswartha



Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten

sonntags 10:00 Uhr

**Besondere Gottesdienste:**

10.08. 15:00 Uhr Festgottesdienst mit Band und Aufnahme der neuen Paulus-Schüler

**Sonstige Veranstaltungen:**

09.08. 18:00 Uhr FEIERabend mit Paulus-Chor-Abschluss und Verabschiedung von Norbert Binder

12.08. 14:00 Uhr Kirchgemeindenachmittag

**Musiklehrer (m/w/d) und Schulsozialarbeiter (m/w/d) gesucht**

Für die Paulus-Schule Königswartha suchen wir ab 1.8.2025 eine Lehrkraft für das Fach Musik sowie eine/n Schulsozialarbeiter/in. Genauere Informationen erhalten Sie bei Frau Otto vom Schulverein Gaußig: 035930-559676.

Für die vollständige Stellenausschreibung folgen Sie dem QR-Code oder besuchen Sie die Internetseite

<https://www.evsv-gaussig.de/stellen/stellenangebote.html>



**Gebetbox in der Kirche**



Am Sonntag Rogate (zu deutsch: Betet!) haben wir im Gottesdienst in Königswartha für unseren Ort gebetet und im Eingangsbereich eine Gebetbox aufgestellt. Ab sofort können Sie dort auf den bereitliegenden Zetteln Ihre Gebetsanliegen aufschreiben. Am Samstag wird die Gebetbox gelehrt, so dass wir Ihr Gebetsanliegen im Sonntagsgottesdienst mit vor Gott bringen können. Ich lade Sie herzlich dazu ein, in die offene Kirche zu kommen und ihren Dank oder Ihre Bitten in die Gebetbox zu legen, damit wir in unseren Gottesdiensten auch Ihre Gebetsanliegen vor Gott bringen können.

Pfr. Mahling

**Verabschiedung Norbert Binder**

Sechzehn Jahre leitete Norbert Binder den Paulus-Chor Königswartha. Unter seiner Leitung hat der Chor große Konzerte gegeben und die Musical „Amacing Grace“ sowie „Die Millionärin - Das verrückte Leben der Sabine Ball“ aufgeführt. In der Corona-Zeit entstand unter der Leitung von Norbert Binder die erste Klanginstallation „Der gute Hirte“. Später kamen noch die Klanginstallationen „Die Schöpfung“ und „Geliebt“ dazu. Voller Dankbarkeit denken wir an diese prägende Chorarbeit zurück. Den letzten Auftritt unter der Leitung von Norbert Binder hatte der Paulus-Chor bei der diesjährigen Chorserenade in Königswartha.

Mit Beginn der Sommerferien legt Norbert Binder die Leitung des Paulus-Chores nieder, um sich verstärkt seinen Projekten in Hoyerswerda zu widmen. Beim FEIERabend am 9. August wollen

wir Norbert Binder verabschieden. Dazu ist die ganze Gemeinde herzlich eingeladen. Ab 18:00 Uhr wollen wir im Pfarrgarten in Erinnerungen schwelgen, gemeinsam essen, trinken und singen. Besonders herzlich sind alle ehemaligen Chormitglieder eingeladen. Wer noch seine Chormappe hat, kann die gern mitbringen, vielleicht erklingt noch einmal der eine oder andere Musical-Hit! Über die Nachfolge von Norbert Binder ist noch nicht endgültig entschieden. Wer Lust auf Chorleitung hat, melde sich bitte bei Pfarrer Mahling.

*Pfr. Mahling*



### Neuer Konfirmandenkurs

Mit dem neuen Schuljahr beginnt in Königswartha der neue Konfirmandenkurs. Alle Schülerinnen und Schüler, die in die 7. Klasse kommen, sind dazu herzlich eingeladen! Die Taufe ist keine Voraussetzung für die Teilnahme am Konfirmandenunterricht. Die Konfirmandenstunde für die Klasse 7 findet montags um 15:30 Uhr im Pfarrhaus Königswartha statt.

*Pfr. Mahling*

Alle Termine finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.kirchspiel-heideteichland.de](http://www.kirchspiel-heideteichland.de)



» Kindertagesstätte „Zwergenland“/  
Pěstowarnja „Zwergenland“

### Der Pokal bleibt in Königswartha!



Den Kickern der Kindertagesstätte „Zwergenland“ in Königswartha, welche sich in Trägerschaft der CSB gGmbH befindet, ist die erfolgreiche Pokalverteidigung vor heimischer Kulisse gelungen. Im Finale setzten sie sich im Neun-Meter-Schießen gegen die 1. Mannschaft des Hortes „Handrij Zejler“ aus Hoyerswerda durch. Platz 3 sicherte sich im kleinen Finale die Mannschaft des Hortes der Zweisprachigen Kita aus Panschwitz-Kuckau. Es war bereits das 23. Fußballturnier der Hortmannschaften der Kitas in Trägerschaft des CSB, seit 1. Januar 2025 CSB gGmbH.

Ausrichter des diesjährigen Turniers war der Königswarthaer SV (KSV), welcher alles – von der Vorbereitung des Platzes, über die Bereitstellung der Umkleidemöglichkeiten bis zur Verpflegung der Spieler und Fans – bestens vorbereitet und organisiert hatte. Auch der beste Torhüter, Jonas Schmiegel, kam aus der Mannschaft des Turniersiegers. Bester Torschütze wurde mit 4 Treffern Dušan Ließner aus Panschwitz-Kuckau, sein Mannschaftskamerad Wasja Jankowsky wurde als bester Spieler ausgezeichnet. Der Kreissportbund Bautzen stellte auch in diesem Jahr wieder die Medaillen zur Verfügung. Diese übergaben der Bürgermeister der Gemeinde Königswartha Swen Nowotny, CSB-Vorsitzende Maria Michalk, Jens Langner, Präsident des KSV, und Ronny Schkoda, Verantwortlicher für Kindertagesstätten der CSB gGmbH. Die CSB gGmbH bedankt sich bei Erziehern, Trainern und Eltern, ohne deren Einsatz dieser Höhepunkt für die Kinder nicht möglich wäre. Danke auch an die ehrenamtlichen Schiris, die ihre Aufgabe super meisterten. Ein ganz besonderer Dank aber geht an den gastgebenden Sportverein Königswarthaer SV, insbesondere an den Abteilungsleiter Fußball Anton Rolof, für die hervorragende Vorbereitung und Durchführung. Viele ehrenamtliche Helfer ließen das Turnier wieder zum besonderen Höhepunkt für die Hortkinder werden.

Die Platzierungen:

1. Hort „Zwergenland“ Königswartha
2. Hort Handrij Zejler Hoyerswerda, 1. Mannschaft
3. Zweisprachiger Hort des CSB Panschwitz-Kuckau
4. Hort Handrij Zejler Hoyerswerda, 2. Mannschaft
5. Hort Wittichenau
6. Hort „Zwergenland“ Königswartha, 2. Mannschaft



## » Schulen/Šule

### Grundschule Königswartha "Bjarnat Krawc" Die Ganztagsangebote der Grundschule stellen sich vor ...

#### Dienstag - Leseförderung mit Frau Elle



Die Leseförderung der dritten Klasse wird von einer engagierten Mitarbeiterin durchgeführt, die diese Tätigkeit aus eigenem Interesse sowie aus Freude am Lesen übernimmt. Ein zentraler Bestandteil ihrer Arbeit ist das gemeinsame Vorlesen von Geschichtenbüchern. Dabei werden Lesetipps vermittelt, wie beispielsweise zur richtigen Betonung oder zum inhaltlichen Verständnis eines Textes. Unbekannte Wörter werden gemeinsam in der Gruppe besprochen und deren Bedeutung erarbeitet, um den Inhalt besser nachvollziehen zu können. Das Angebot wird abwechslungsreich gestaltet. Mal liest Frau Elle selbst, mal lesen die Kinder, teils auch in verteilten Rollen. In Zusammenarbeit mit den Lehrkräften werden thematische Schwerpunkte wiederholt und geübt. Ergänzend dazu fließen kreative Elemente wie Bastel- und Schreivarbeiten in das Förderangebot ein. Laut ihrer Aussage ist ihr der Spaß am Lesen besonders wichtig und genau diesen möchte sie an die Kinder weitergeben.

#### Dienstag - Leseförderung mit Frau Hartmann



Ein weiteres Förderangebot findet ebenfalls für die Klasse zwei statt. Es unterstützt die Kinder gezielt beim Lesen, Schreiben und im Umgang mit Texten. In enger Absprache mit den Fachlehrern werden zentrale Unterrichtsinhalte wie Wortarten, Satzarten, Rechtschreibung und Textverständnis wiederholt und gefestigt. Durch gemeinsames Lesen, aktives Zuhören und spielerische Übungen stärken die Schülerinnen und Schüler ihre sprachlichen Fähigkeiten und gewinnen mehr Sicherheit bei der Textbearbeitung. Dabei geht es nicht nur um das bloße Wiederholen, sondern auch um das Anwenden und Verstehen der Sprache in verschiedenen Zusammenhängen. Ziel ist es, die Freude am Lesen und Schreiben zu fördern und den Grundstein für langfristigen Lernerfolg zu legen. Das Angebot ergänzt den Regelunterricht sinnvoll und bietet zusätzlichen Raum für individuelle Förderung.

#### Donnerstag - „Sport und Spiel“ mit Herr Eichler



Im Rahmen des Ganztagsangebots an unserer Grundschule gibt es ein weiteres Highlight für sportbegeisterte Kinder: das Angebot „Sport und Spiel“, das von einem erfahrenen und qualifizierten Trainer geleitet wird, der selbst aktiv im örtlichen Sportverein ist. Sein Ziel ist es, die Kinder spielerisch für Sport zu begeistern und ihnen eine sinnvolle Aufgabe im Alltag zu geben. Jede Einheit im GTA beginnt mit einer gemeinsamen Begrüßung und einem abwechslungsreichen Aufwärmprogramm. In der Trainingsphase stehen koordinative Übungen und sportliche Grundlagen auf dem Programm, die nicht nur den Körper stärken, sondern auch Teamgeist und Disziplin fördern. Im Hauptteil werden gemeinsame Spiele ausgewählt, was das Angebot besonders beliebt macht. Danach folgt eine ausgedehnte Spielstunde. „Sport und Spiel“ ist ein wertvolles Ganztagsangebot, welches für mehr Bewegung und gesunde Aktivität sorgt.

Schulassistentin  
Julia Hartmann

#### Unterstützung gesucht!



Die Grundschule Königswartha sucht für das nächste Schuljahr Angebotsleiter für die Arbeit mit Grundschulkindern.

Im Rahmen der Ganztagsversorgung würden Sie auf Honorarbasis im zeitlichen Rahmen von einer Unterrichtsstunde mit einer Gruppe von Kindern arbeiten. Gesucht werden Angebote zur Lernförderung aber auch für die Freizeitgestaltung. Dabei kann es sich um ein Lesetraining

handeln, aber auch Geschichten, die ihrerseits vorgelesen werden oder Sie spielen Mathespiele mit Kindern, denen das Rechnen noch schwerfällt. Vielleicht lieben Sie es zu knobeln und wollen sich mit Kindern an Rätseln probieren. Auch eine kleine Holzwerkstatt wäre eine Idee, die in unserem Werkraum umgesetzt werden könnte. Handarbeiten wie Nähen, Stricken oder Häkeln, gemeinsam musizieren, kreativ sein oder Theater spielen wären mögliche Beispiele.

Wenden Sie sich bei Interesse und mit Ihren Ideen per E-Mail ([info@grundschule-koenigswartha.de](mailto:info@grundschule-koenigswartha.de)) an uns. Sie entscheiden mit, wie viele Kinder in einer Gruppe sein können und an welchen Tagen ein Einsatz an unserer Schule für Sie umsetzbar ist. Nach den Sommerferien setzen wir uns mit Ihrem ausgearbeiteten Konzept auseinander und besprechen gemeinsam, wie die Umsetzung erfolgen kann.

Die Kinder freuen sich auf Lern-, Spiel- und Freizeitangebote.

Schulassistentin  
J. Hartmann

## Paulus-Schule Auf den Spuren Luthers – Unsere Klassenfahrt nach Erfurt

Wir, die Klasse 7 der Paulus-Schule Königswartha waren vom 16. – 20. Juni auf Klassenfahrt in Erfurt und haben einige von Luthers Lebensstationen erkundet. Gemeinsam mit unseren vier Betreuern Frau Henninger, Markus Kaufmann, Heiko und Vincent hatten wir zum Beispiel eine Stadtführung durch Eisenach. Danach haben wir auch die Wartburg erklommen, das war richtig anstrengend. Zur Belohnung ging es anschließend ins Freibad und zum Abendbrot gab es Pizza.

Gut gefallen hat uns die wunderschöne alte Innenstadt von Erfurt. Wir haben den Dom, die Krämerbrücke, das Augustinerkloster mit Bibliothek, Luthers Uni und die Kika-Figuren besichtigt. Besonders gut hat uns das Eis in Erfurt geschmeckt.

Alles in allem war es dort richtig schön und wir wären gern noch ein bisschen länger geblieben.



### Projekte zum Schuljahresabschluss

				P	A	D	D	E	L	N
	F	A	H	R	R	A	D			
			V	O	L	L	Y	B	A	L
	G	E	N	J(I)	A	L	S	O	Z	I
N	I	E	S	E	N	D	O	R	F	
				K	A	M	E	N	Z	
M	A	M	M	U	T	G	A	R	T	E
M	A	M	M	U	T	W	E	R	K	E
				Q	U	O	O	S		
	P	A	N	S	C	H	W	I	T	Z
W	I	N	D	M	Ü	H	L	E		
	P	R	O	Z	E	S	S			

Herzlichen Dank an alle, die uns in dieser Projektwoche unterstützt haben.

Eine gesegnete Sommerferienzeit wünscht

das Kollegium der Paulus-Schule

## » Vereine/Interessengemeinschaften/ Towarstwa/Zjednocenstwo zajimow

### Königswarthaer Geschichtsverein RAK e.V.



Sehr geehrte Leserinnen und Leser,  
die im Juni zugesagte Fortsetzung zu unserer Dokumentation „Kulturdenkmale“ verschieben wir, aus Platzgründen, in den August.

Für all diejenigen, die nicht an unseren Veranstaltungen im Juni teilnehmen konnten, gibt es nachstehend einige Impressionen:

#### Frühjahrswanderung

Am Sonnabend, dem 14. Juni 2025, führte Hans-Joachim Gawor, nunmehr zum Zwanzigsten und voraussichtlich leider zum letzten Mal, Geschichtsinteressierte sieben Kilometer entlang der alten sächsisch-preußischen Grenze von 1815. Zur Anzahl der Führungen passend nahmen daran 20 Personen und 1 Hündchen teil.



Wir danken Hans-Joachim Gawor auch an dieser Stelle ganz herzlich für seine unermüdlichen und zeitaufwendigen Aktivitäten, die speziell auch bei dieser Wanderung Voraussetzung für ein gutes Gelingen waren.

#### Ausstellungseröffnung

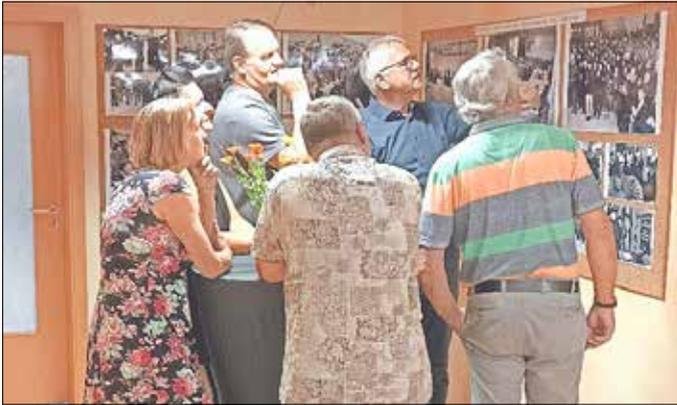
Die Ausstellungseröffnung am Sonnabend, dem 21. Juni 2025, unter dem Titel

– **Kaolinwerk Caminau – Zeitabschnitte in der Geschichte bis 1989** – war sehr gut besucht und hatte mitunter den Charakter eines „Klassentreffens“. Frühere Arbeitnehmer und Arbeitgeber sahen sich nach Jahren wieder und der Austausch von Erinnerungen nahm seinen Lauf ...



Unverzichtbare Unterstützung, von der Planung bis zum Endergebnis, erhielten wir von Mathias Haase, ehem. Techn. Leiter im Kaolinwerk.

Dafür unser ganz herzliches Dankeschön!



Nach wie vor war auch unsere Ausstellung über die **Sächsisch-preußischen Grenzsteine um 1815** (34 Fototafeln) sehr interessant.



\*\*\*

### Kräuterwanderung

Am Sonntag, dem 22. Juni 2025, fand unter Leitung von Alenka Hager unsere „Kräuterwanderung“ statt. Weit wandern mussten wir allerdings nicht. Bereits unmittelbar am Treffpunkt waren so einige Wildkräuter zu betrachten, zu beschreiben und sich darüber auszutauschen. Zudem waren sehr gut informierte „Kräuter-interinteressierte“ zugegen.

Ebenso fanden unsere „**Heimatstube**“ und unsere Ausstellung „**Königswartha um 1900**“ bei den Besuchern sehr guten Anklang.



Als Überraschung gab es anschließend noch einen zweiten Treffpunkt: Die wunderbare Teichlandschaft in der Nähe von Commerau. Frank Langner, Teichwirt, übernahm die Anwesenden und führte sie, mit zahlreichen Informationen, die Wege zwischen seinen Teichen entlang.



Ein von ihm gefangener Karpfen wurde nur zu Informationszwecken aus dem Teich befördert, er durfte danach gleich wieder schwimmen.

Herzlichen Dank an Alenka Hager und Frank Langner für die interessanten und schönen Nachmittagesstunden. Um Wiederholung wurde von den Anwesenden gebeten; ein Termin dafür ist für den Herbst in Planung.

## EINLADUNG

Anlässlich des Tages der Oberlausitz 2025 findet am **Sonnabend, dem 23. August 2024, ab 9 Uhr**, wieder ein geführter Rundgang durch unser Gewerbegebiet statt.

**Treffpunkt: Eingangsbereich - Thema: VEB Mechanische Werkstätten – Arbeiten hinter dem Vorhang!**



**Wir freuen uns wieder über zahlreiche Interessenten!**

## Unsere Ausstellungen

- **Heimatstube + Ausstellung „Königswartha vor 100 Jahren“** (Ortsbuch von 1924)
  - **NEU: Kaolinwerk Caminau – Zeitabschnitte in der Geschichte bis 1989**
  - **Sächsisch-preußische Grenzsteine um 1815 – 34 Fototafeln – digitalisiert –**
  - **Königswartha um 1900** (mit zahlreichen Fotos und Dokumenten)
  - **Historische Kinoplakate**
- im Vereinshaus, Gutsstraße 4 c, öffnen wir nach vorheriger Anfrage (Mindestanzahl 5 Personen) sehr gerne für Sie.**
- Telefon 035931-20812 oder per E-Mail: [geschichtsverein-rak@online.de](mailto:geschichtsverein-rak@online.de)**
- **Fotos von Königswartha um 1950 befinden sich im Foyer des Hotels Heidehof, Hermsdorfer Straße.**

Auf unserer Homepage [www.geschichtsverein-rak.de](http://www.geschichtsverein-rak.de) finden Sie weitere Informationen zu unserer Vereinstätigkeit und Aktuelles auf unserer Facebook-Seite [Königswarthaer Geschichtsverein RAK e.V.](#)

Mit herzlichen Grüßen und besten Wünschen für einen friedvollen Sommer

*Annemarie Rentsch  
Vors. KGV RAK e.V.*



**Witajće k nam!  
Herzlich willkommen!**

**na serbskej stronje hamtskeho topjena/ auf der sorbischen Seite des Amtsblatts.**

**pražnik – julij – Juli**

**lěčne prózdniny su so započinali – die Sommerferien sind gestartet**

Endlich Ferienzeit – **skónčnje prózdniny**. Eis essen, Baden gehen und in den Urlaub fahren stehen die nächsten Wochen für viele ganz oben auf der To-do-Liste. **Přeprašuju wšitkich čitarjow hamtskeho topjena na małki dyrdomdej.** Ich lade hiermit alle Leser des Amtsblattes herzlich ein uns an euren Erlebnissen teilhaben zu lassen.



**Pósćelće mi rade waš postrow z dowola raz serbsce.** Schickt mir gern unter raphaela.wiczowa@domowina.de euren Urlaubsgruß in Sorbisch. Hilfestellung gibt euch der „kleine Sorbischkurs“. Unter allen Einsendungen verlose ich eine kleine Überraschung. Ja so na waše přinoški jara wjeselu.

### Mały kurs serbšćiny – Kleiner Sorbischkurs

serbsce/ Sorbisch	němsce/ Deutsch
stónčko	Sonne
dowol	Urlaub
lód (jěsć)	Eis (essen)
horcota	Hitze
kupać so	baden
wotpočnyć so	ausruhen
knihu čitać	Buch lesen
wutrobny postrow	Herzliche Grüße
sćeće tebi	sendet dir
Mi so tu jara lubi.	Mir gefällt es hier sehr gut.

### Waša rěčna motiwatorka ZARI



#### Raphaela Wićazowa

• Als Sprachmotivatorin biete ich Unterstützung bei ihren Bemühungen um die sorbische Sprache, im Verein, im Beruf, in der Familie oder einfach für sich selbst • Tel. 035935/169970 • E-Mail: raphaela.wiczowa@domowina.de • Büro: Bahnhof 2, 02627 Radibor • Homepage: www.zari-domowina.de

### Zwei Ringe für unsere Jungstörche

Am 25. Juni war es für Katrin Hoffmann, Mitarbeiterin des Fördervereins Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V., und Beringungshelfer Stefan Meinert wieder soweit: Mit einem Hubsteiger der Firma Knorre Baumdienst ging es hoch hinaus zur Jungstorch-Beringung.

Insgesamt erhielten an diesem Tag 37 Jungstörche in Niederkaina, Briesing, Doberschütz, Pließkowitz, Wessel, Steinitz, Hoske, Commerau/Königswartha, Truppen, Caßlau, Zerna und Miltitz ihre Ringe. In der Vorwoche konnten bereits 7 Jungtiere in Nucknitz und Camina beringt werden. „Insgesamt ist es ein gutes Storchjahr. In vielen Nestern werden mindestens drei Jungvögel versorgt.“, so Katrin Hoffmann.



Foto: L. Behr, Förderverein Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V.

Bei jedem Jungstorch wurden die Flügelänge und das Gewicht gemessen. Außerdem erhielt jedes Tier zwei Ringe: einen silbernen Ring und einen gelben Farbring mit einer schwarzen Zahlen-Buchstaben-Kombination. Jedem jungen Weißstorch wurde so ein individueller Code zugewiesen. Die schwarze Schrift auf gelbem Grund lässt sich auch aus größerer Distanz mittels eines Fernglases ablesen. Auf diese Weise lassen sich Zugwege, Aufenthaltsorte im Überwinterungs- und Brutgebiet, sowie die

Brutaktivität der Störche genauer nachvollziehen. Auch können so Informationen über den Lebenslauf des Tieres gesammelt werden. Diese helfen zum Beispiel dabei, Erkenntnisse über die Entwicklungen des Weißstorch-Bestands zu gewinnen.

Unterstützt wird die Beringung durch den Förderverein Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V. sowie von zahlreichen ehrenamtlichen Helfern, die im Vorfeld die Kontrolle der Nester übernommen haben. Ein herzliches Dankeschön geht an Andreas Baumgärtel und Hubertus Schwede, welche die Beringungsaktion organisierten! Ein großer Dank geht ebenso an die Firma Knorre Baumdienst aus Bautzen, welche den Hubsteiger zur Verfügung stellten!

### Zur Naturzentrale

Die Naturzentrale unterstützt seit 2020 die Arbeit der Naturschutzstationen im Landkreis Bautzen. Das sind die Naturschutzstation Neschwitz e.V., der Förderverein Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V., das Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch/Lausitz und die Naturschutzstation Naturbewahrung Westlausitz e.V. in Gräfenhain. Die Naturzentrale bündelt die Aktivitäten der Naturschutzeinrichtungen im Landkreis und dient als Ansprechpartner für Bürger, Kommunen, Unternehmen, Medien und Netzwerkpartner.



### >> Neues aus der Bürgerecke Nowosće z wobydlerskeho rózka

### Neues vom Krabathof Eutrich



Liebe Königswarthaer, liebe Leser, nun sind wir mittlerweile im Sommer angekommen. Die Ferienzeit hat begonnen und unsere Reitcamp's sind im vollen Gange.

Zwar laufen auch die Theateraufführungen in Rathen, auf der Felsenbühne, noch und die in Mortka, auf der Jakubzburg, stehen noch bevor, doch eine ist schon abgeschlossen.

In diesem Jahr spielten die Karl-May-Spiele Bischofswerda 23 Vorstellungen von Winnetou III. Am 29.06. war die letzte Vorstellung.

Mit dem Ausklang der gelungenen Saison kommt auch die Showzeit für unser Pferd „Gatsby“ zu einem verdienten Ende. Mit einem stolzen Alter von 27 Jahren trug er dieses Jahr nicht nur die Kinder und Jugendlichen als Darsteller in der Rolle des Winnetou ein letztes Mal über die Bühne, sondern auch Serdar Reiter, der nun nach 13 Jahren als Winnetou ebenfalls die Rolle an seine Nachfolger weitergibt.



Sie wurden feierlich vor bzw. auch vom Publikum der letzten Vorstellung verabschiedet, wobei auch die ein oder andere Träne verdrückt wurde.

Gatsby wird uns selbstverständlich noch eine Weile erhalten bleiben und auf dem Hof so manches Reiterherz glücklich machen. Doch seine Jahre im großen Scheinwerferlicht kommen nun zum Ende.

Wir danken allen Beteiligten der Karl-May-Spiele Bischofswerda für diesen gebührenden Abschied und für die allzeit gute Zusammenarbeit.

Sven Helm